

deville



t h e r m i q u e

Caractéristiques
Chaudières Identiques

F110 NT

Tirage naturel

Brûleur fioul en option

F110 V (F110 NT+Ventouse)

Avec sortie ventouse horizontale

Ou avec sortie ventouse verticale.

Brûleur fioul version Unit ventouse

Manuel d'installation

Français

F 110 NT

Chaudière spéciale fonte à mazout ou à gaz

Légende

1.	Description	2
2.	Prescriptions	2
3.	Garantie	2
4.	Expédition	2
4.1	Accessoires	2
5.	Vue d'ensemble	3
6.	Dimensions	3
7.	Données techniques	4
8.	Installation	4
8.1	Raccords/côté d'eau	4
8.2	Essais d'étanchéité	4
8.3	Raccordement de la buse de fumées	4
	Raccordement à la cheminée	5
8.4	Montage de brûleur	5
8.5	Thermomètre de fumées	5
9.	Montage	5
9.1	Montage tableau de commande	5
9.2	Ajustage de la porte chaudière (uniquement F 110/75- 4 et 5)	6
9.3	Montage du capot insonorisant	
9.4	Montage du capot insonorisant	6
10.	Mise en service	6
11.	Instructions de service	6
11.1	Arrêt de la chaudière	6
11.2	Danger de gel	6
12.	Surveillance	6
12.1	Nettoyage de la chaudière	6
13.	Pannes/Cause/Remèdes	7

1. Description

Chaudière spéciale par éléments en fonte à mazout/gaz.

La construction du foyer selon le principe de retour des flammes ainsi que les surface chauffante à réglage retardé garantissent une transmission de chaleur des fumées. En tant que la chaudière à températures basses satisfait à la disposition relative aux installations de chauffage par rapport à l'économie d'énergie. Nettoyer la chaudière ne pose aucun problème et s'effectue par devant après avoir détourné la porte du brûleur. Elle a été contrôlée conformément à la technique de chauffage, la plaque de fabrication portant, par conséquent, le numéro d'homologation.

2. Prescriptions

Le montage et l'installation des chaudières doivent être exécutés selon les normes et réglementations locales en vigueur.

3. Garantie

La garantie sur le bloc en fonte est de 60 mois, pour les autres pièces de 12 mois.

La période de garantie commence le jour de l'installation mais au plus tard 6 mois après le départ de notre usine.

4. Etendue de livraison

F 110/3 NT, F 110/4 NT, F 110/4.1 NT:

Le bloc en fonte et la jaquette sont entièrement montés et arrivent emballés sur palette en bois.

F 110/5 NT, F 110/5.1 NT, F 110/6 NT, F 110/6.1 NT:

Le bloc en fonte n'est pas emballé, la jaquette est emballée en carton.

4.1 Accessoires

– **Tableau de commande SP 1.1:** Uniquement pour l'utilisation avec un brûleur à une allure et une installation de chauffage avec maximal un circuit de radiateur et une production d'ecs.

– **Tableau de commande SP 1.2:** Uniquement pour l'utilisation avec un brûleur à une allure et une installation de chauffage avec jusqu'à deux circuits mélangeurs et une production d'ecs

– **Capot insonorisant**

6. Dimensions

Mesures mm	F 110/3 NT	F 110/4+4.1 NT	F 110/5+5.1 NT	F 110/6+6.1 NT	Mesures mm	F 110/3 NT	F 110/4+4.1 NT	F 110/5+5.1 NT	F 110/6+6.1 NT
H	910	910	900	900	H 4	517	517	507	507
H 1	760	760	750	750	H 5	75	75	65	65
H 2	305	305	295	295	T	465	595	725	855
H 3	665	665	655	655	D 1	130	130	150	150

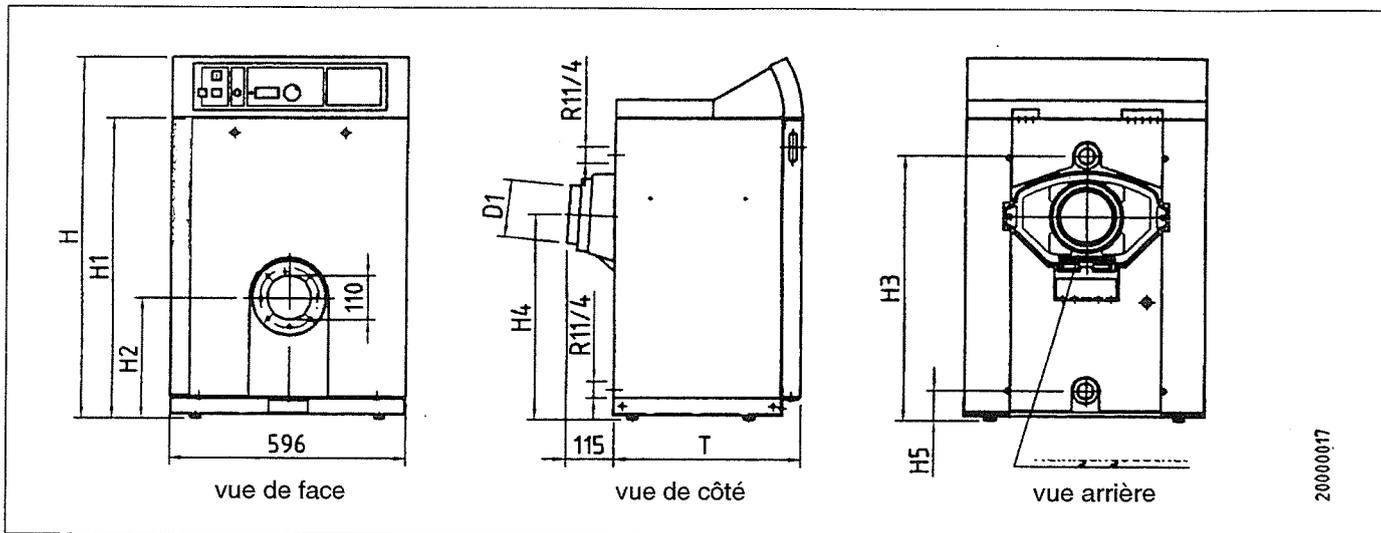


image 3

7. Données techniques

Type		F110/3 NT	F110/4 NT	F110/4.1NT	F110/5NT	F110/5.1NT	F110/6NT	F110/6.1NT
Puissance calorifique nominale	kW	16,0-24,0	24,0-32,0	32,0-40,0	40,0-48,0	48,0-56,0	56,0-64,0	64,0-70,0
Charge calorifique nominale	kW	17,5-26,5	26,1-34,9	34,5-43,9	43,7-52,1	51,9-61,5	60,9-69,6	68,9-76,4
Profondeur foyer	mm	265	395	395	525	525	655	655
Résistance circuit/fumées	mbar	0,10	0,12	0,14	0,16	0,18	0,20	0,23
Tirage/nécessaire	mbar	0,10	0,12	0,14	0,16	0,18	0,20	0,23
Capacité de gaz/chaudière	m ³	0,030	0,044	0,044	0,058	0,058	0,072	0,072
Résistance circulation/eau								
à Δ T = 10 K	mbar	2,85	5,04	7,91	11,3	15,5	20,2	25,65
à Δ T = 20 K	mbar	0,713	1,260	1,989	2,840	3,875	5,050	6,412
Surpression totale admissible	bar	4	4	4	4	4	4	4
max. Température départ/réglable	°C	85	85	85	85	85	85	85
Raccord électrique	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Poids	kg	138	173	176	212	217	249	255
Capacité d'eau	l	19	26	26	33	33	40	40
Flux de fumées	g/s	7,5-11,1	11,1-14,7	14,7-18,6	18,6-22,2	21,9-26,1	25,8-29,4	29,2-33,6
Surface chauffante	m ²	0,950	1,443	1,443	1,935	1,935	2,427	2,427
Perte à arrêt	%							
tv 80°C		0,9	0,7	0,7	0,5	0,5	0,27	0,27
tv 40°C		0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,1	0,1
Température de fumées brut à 13 % CO ₂	°C	160-198	160-188	160-193	160-180	160-195	160-176	160-191
Nombre de turbulateurs		4	2 (Mitte)	4	2 (Mitte)	4	2 (Mitte)	4
Tôle de conduite		1	-	1	-	-	-	-
Tube de recirculation		130x140	140x177	140x177	140x177	140x177	-	-
Tube de circulation d'eau		-	1	1	1	1	1	1
Raccord départ	Rp	1½	1½	1½	1½	1½	1½	1½
Raccord retour	Rp	1½	1½	1½	1½	1½	1½	1½
Numéro produit identification CE		CE-0085AQ1190						

8. Installation

Le placement des chaudières ne doit être confié qu'à un installateur agréé, qui assurera la responsabilité de l'installation exécutée selon les normes en vigueur et les règles de l'art. Il prendra également en charge la mise en service de l'installation.

8.1 Raccords/circulation d'eau

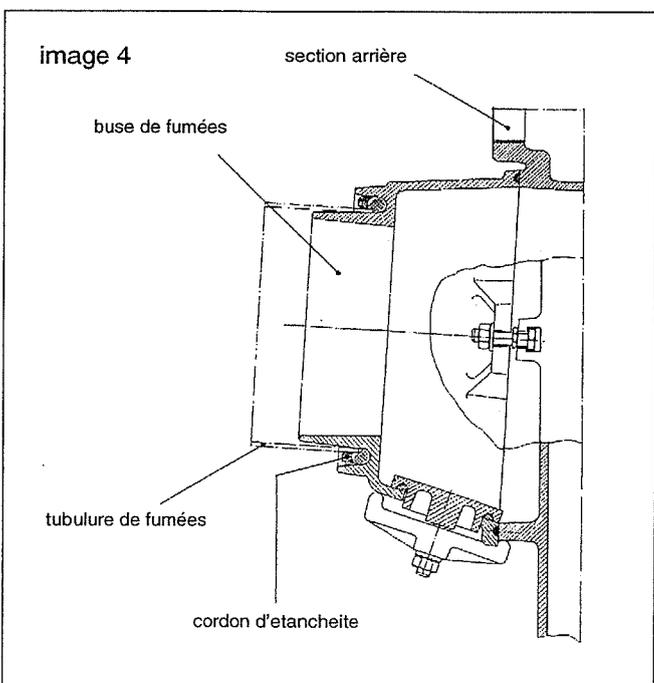
Les raccords destinés au départ et retour de chauffage se trouvent dans l'élément arrière dans le prolongement des essieux de la chaudière supérieur et inférieur. Le raccord de remplissage et de vidange est à prévoir de votre part dans le retour de chauffage.

Avant d'installer les raccords il faut monter la paroi arrière en même temps que l'isolation.

8.3 Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de fumée est à installer selon les normes en vigueur. Le conduit vient s'emboîter sur le buselot de la chaudière. Assurer l'étanchéité du conduit tout autour du buselot. Le cordon d'étanchéité sert à rendre d'avantage étanche le tuyau des fumées

(voir image 4).



1. d'équilibrer des variations de tirage
2. éviter autant que possible l'humidité dans la cheminée
3. de réduire des pertes à l'arrêt

Les raccords sont à introduire dans la cheminée en position montante de 30° à 45°C, direction courant. Veuillez munir les tuyaux de fumées d'une isolation thermique.

8.2 Essais d'étanchéité

Remplir l'installation et la chaudière d'eau, en tenant compte d'une pression de travail maximum de 4,0 bar (pression relative) et contrôler qu'il n'y ait pas de fuite.

8.4 Montage de brûleur

Le brûleur est monté selon les instructions du fabricant (voir image 5).



En utilisant un brûleur à flamme bleu il faut retirer le tube de recirculation (voir chapitre 9.5)

Le tuyau doit avoir une inclinaison de 1.5° vers le bas et être introduit dans la chaudière.

S'est à assurer que le tube de brûleur ne dépasse pas la brique de la porte.

La chaudière en combinaison avec un brûleur adéquat réalise les normes allemandes concernant la pollution. Ca veut dire qu'elle réalise avec un brûleur à gaz un maximum de 80 mg NOx/kWh et au mazout un maximum 120 mg NOx/kWh.

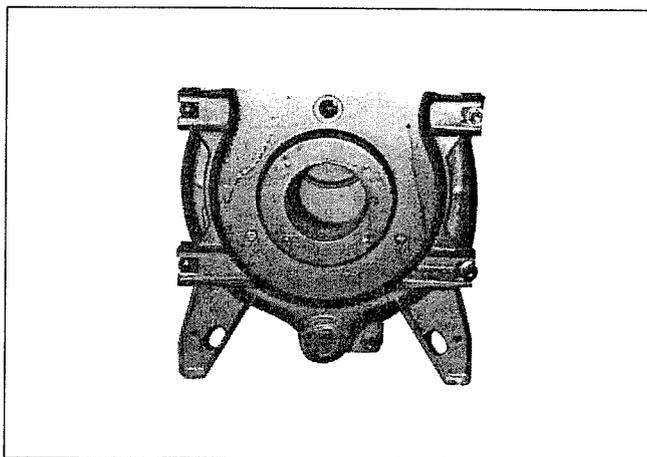


image 5

Raccordement à la cheminée

La Condition pour le fonctionnement impeccable de la chaudière est une cheminée correctement dimensionnée. La dimension est définie par les normes en vigueur et la capacité de l'ensemble chaudière/brûleur.

Base de la calculation est le volume des fumées de la capacité nominale totale de l'installation. La hauteur utile de la cheminée commence à la hauteur du brûleur. La construction de la cheminée doit réduire le danger de condensation à un minimum. Nous conseillons l'installation d'un régulateur de tirage. Celui permet:

8.5 Thermomètre des fumées

Nous conseillons d'équiper l'installation de chauffage d'un thermomètre des fumées pour contrôler la température des fumées. Plus la température des fumées est élevée plus la perte d'énergie est importante. Des températures en hausse signalent que la chaudière est encrassée, il est donc conseillé de ramoner l'installation et la faire régler par un homme de métier.

La température de fumées devrait être entre 160° et 240°C.

9. Montage

9.1 Montage de la jaquette (uniquement F 110/5-6.1 NT)

- couvrir le bloc du tapis isolant

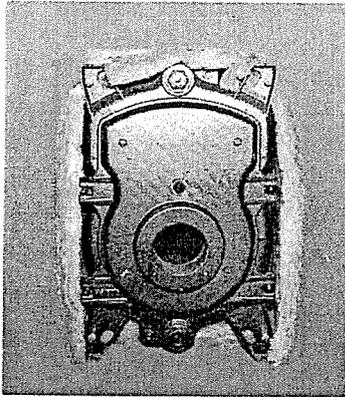


image 6

- Enforcer les vis de fixation de la jaquette dans les perforations prévues dans l'élémentt avant et arrière.

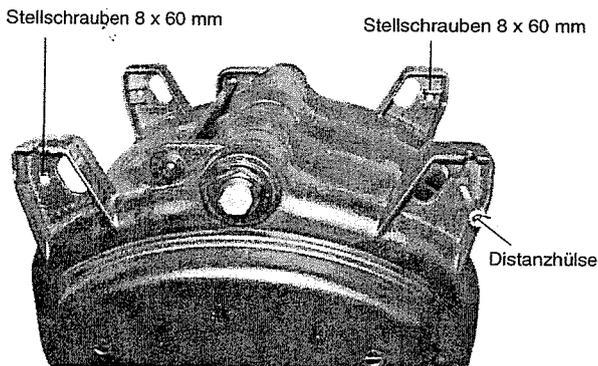


image 7

- Placer les douilles d'écartement sur les quatres vis de fixations de l'élément frontal et les serrer avec un écrou.

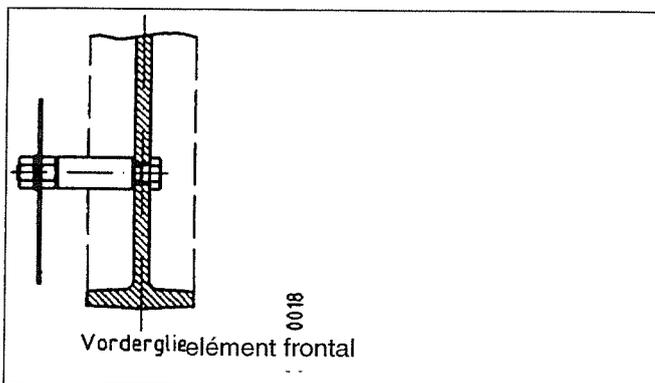


image 8 Montage des vis de fixation à l'élément frontal

- Fixer les vis de fixation à l'élément arrière avec un écrou par vis. Puis visser une deuxième écrou sur la même vis jusqu'à une telle profondeur qui laisse de la place pour mettre la jaquette et une autre écrou de fixation.

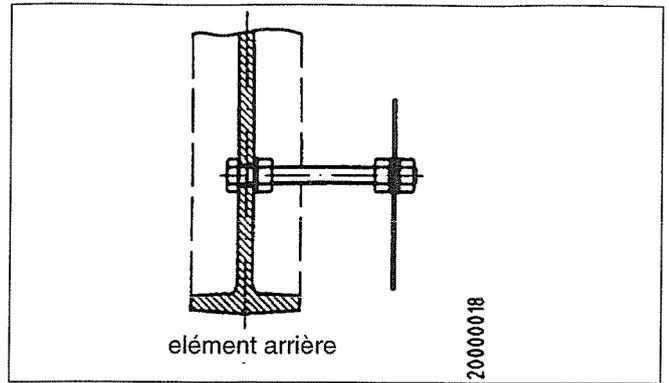


image 9 montage des vis de fixation sur l'élément arrière

- Placer la tôle arrière (position 1) sur les vis de fixation, puis placer les tôles de côté (position 2) au même endroit. La tôle de couvercle en haut à l'arrière (position 3) est à enfermer aux tôles de côtés afin de les fixer. Placer la tôle de conduite en bas (position 4). Serrer les écrous sur l'élément frontal et arrière. Enlever de nouveau la tôle de couvercle en haut à l'arrière (position 3). Placer de tableau de commande et le raccorder électriquement. Après cela remette la tôle de couvercle en haut à l'arrière et placer la porte de la jaquette (position 5 sur la tôle de conduite en bas (position 4) et clipser dans les tôles de côtés.

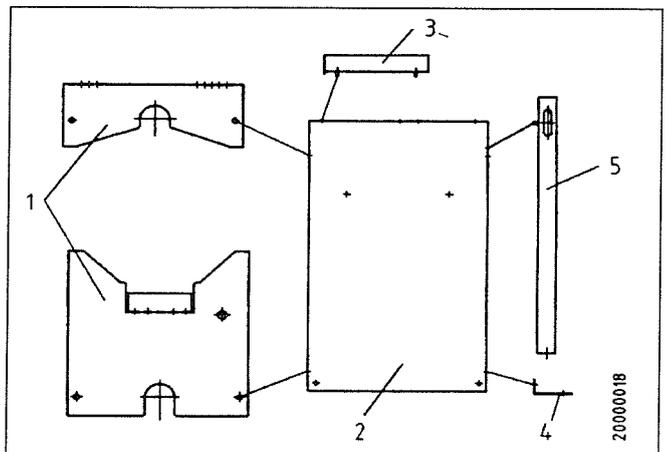


image 10

9.2 Montage tableau de commande (accessoire)

- enlever la tôle de couvercle en haut à l'arrière (1)
- dérouler les tubes capillaires et câbles
- placer le tableau de commande sur la chaudière et clipser les boulons plastiques dans la jaquette (2)

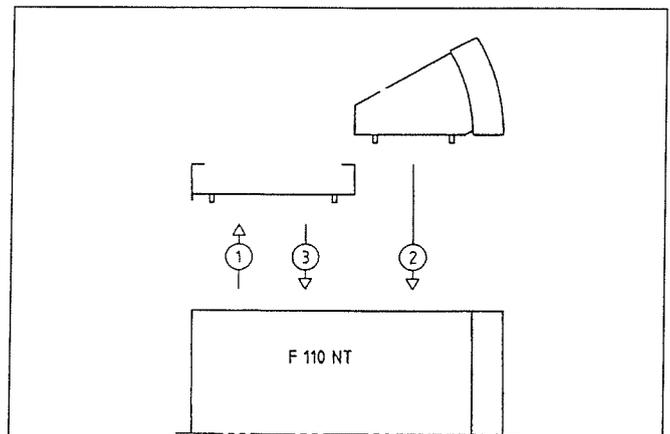


image 11

- raccorder la sonde de la chaudière au câble indiqué
- placer les sondes au doigt de gant
- pour éviter que les sondes sortent du doigt de gant il faut les fixer avec le ressort de sûreté



image 12

- raccorder électriquement suivant la notice de montage du tableau de commande SP sur les fiches correspondantes à l'arrière du tableau de commande
- placer les câbles aux conduites prévues
- placer la tôle de couvercle en haute à l'arrière et clipser les boulons plastiques de la jaquette (voir image 11 pos. 3)

9.3 Ajustage de la porte de la chaudière

(uniquement F 110/3-4.1 NT) En dessous de la porte de la chaudière il y a sur la gauche et la droite des vis d'ajustage de la porte après l'installation de la chaudière.

9.4 Montage du capot insonorisant

Le capot insonorisant (accessoire) se fixe sur la porte de la chaudière. Au début la porte est à ouvrir. Les deux bouchons en plastiques gris clair (diamètre 20 mm) sont à enlever.

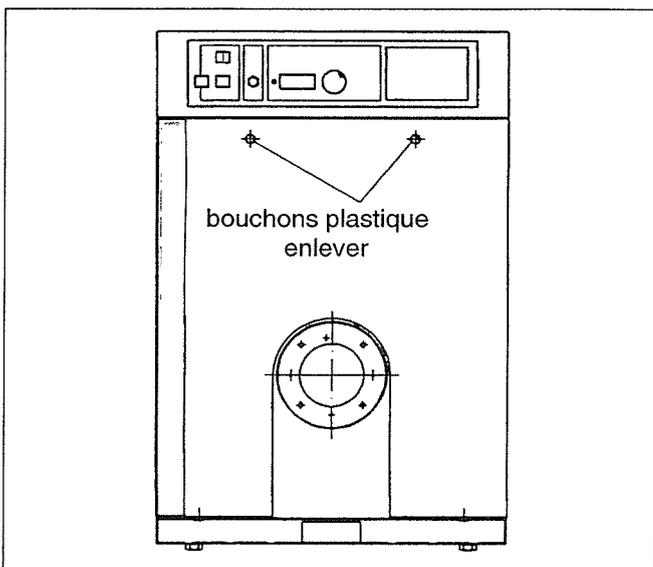


image 13 bouchons plastiques dans la porte de la chaudière F 110 NT

Après on ferme la porte de nouveau. Le capot insonorisant s'attache dans les deux découpés.

9.5 Echange du tube de récirculation

Le tube de récirculation est fait de tôle inoxydable résistant à la chaleur et doit être échangé après quelques années d'utilisation.

Il faut alors arrêter la chaudière, ouvrir la porte. Pour le démontage il faut tourner le tube vers la gauche jusqu'à la limite et le retirer. Le montage du nouveau tube se fait en tournant vers la droite.

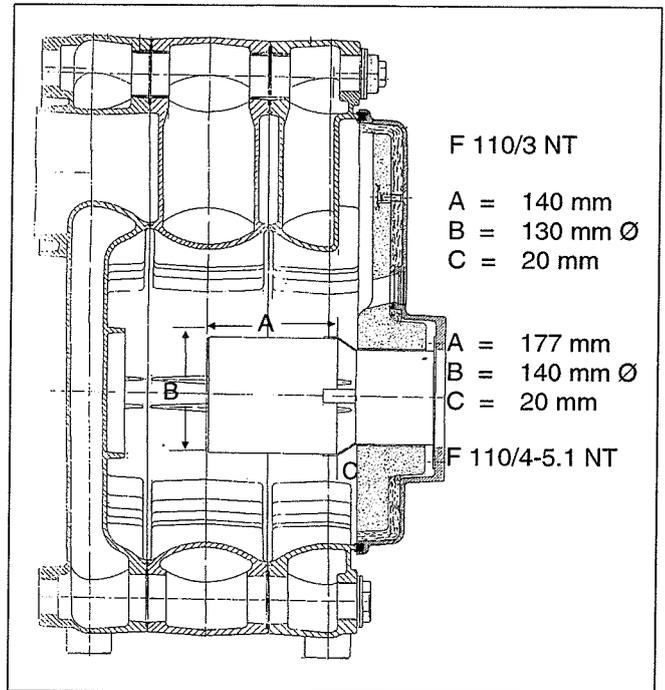


Image 14

10. Mise en service

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un spécialiste agréé. Celui-ci prend la responsabilité pour l'installation et la mise en service selon les réglementations régionales.

Après l'installation de la chaudière l'installateur doit informer l'utilisateur à propos de l'utilisation de la chaudière et les installations de sécurité. Puis il doit lui donner la notice d'utilisation.

Avant la mise à feu on contrôlera l'aération de la chaufferie. Un réglage correct du brûleur est la condition essentielle au bon fonctionnement et au rendement optimal de la chaudière. La surveillance et la maintenance du brûleur sont à faire selon les Instructions du constructeur.

- Contrôler le niveau d'eau dans l'installation, ainsi que le niveau du mazout, la propreté des tuyauteries et des conduits de fumée. Ouvrir le robinet de l'alimentation du gaz ou du mazout.
- Mettre le brûleur en route.
- Brancher la pompe.
- Chauffer progressivement l'installation.
- Interrupteur auto/man/TÜV mettre sur:
 - auto: en combinaison avec une régulation

man: sans régulation en cas de panne de la régulation et au service avec un thermostat d'ambiance à horloge RTU uniquement

TÜV: cette position sert à vérifier le STB

f) Interrupteur de la pompe de charge ballon (et Pompe de circulation chauffage circuit 2 du SP 1.2 mettre sur:

auto: en combinaison avec une régulation

man: sans régulation , en cas de panne de

la régulation au service avec un thermostat à horloge RTU uniquement

g) Ne pas enlever de l'eau de l'installation. En cas de manque; rajouter lentement de l'eau, chaudière refroidie.

h) En cas de température trop élevée ne jamais refroidir en ajoutant de l'eau (n'ajouter de l'eau froide qu'après complet refroidissement de la chaudière).

i) Même en cas de non fonctionnement, l'installation de chauffage doit rester remplie d'eau, sauf en cas de danger de gel.

j) Purger la soupape de sécurité régulièrement.

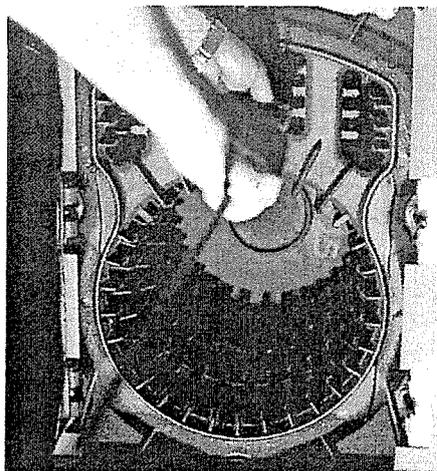


image 15 Nettoyer la chaudière au moyen d'une brosse

- Enlever les résidus de combustion. La base de fumées peut être ramonée en ouvrant le clapet de ramonage.
- Insérer les turbulateurs

11. Instructions de service

11.1 Arrêt de la chaudière

- Pour un arrêt de courte durée, couper le brûleur.
- Pour un arrêt complet après la période de chauffe, couper l'interrupteur principal. Fermer le robinet du mazout ou du gaz.

11.2 Danger de gel

Si le chauffage doit être interrompu pour une longue durée en période d'hiver, l'installation complète, chaudière comprise, est à vidanger.

Contrôler que le robinet de vidange n'est pas obstrué pendant la vidange. Le robinet de vidange de la chaudière doit rester ouvert et il ne sera fermé qu'au moment du remplissage avant la mise en route.

12. Surveillance

La chaufferie doit être propre, sèche et bien aérée.

Selon la qualité et la nature des combustibles, on nettoiera la chaudière régulièrement, mais au moins une fois par an, après chaque période de chauffe. Enlever la suie avec soin.

12.1 Nettoyage des chaudières

- Débrancher l'interrupteur principal.
- Enlever le revêtement frontal.
- Desserrer les écrous se trouvant à la porte du brûleur et ouvrir la porte. Retirer les turbulateurs.
- Nettoyer le foyer et les conduits de fumées au moyen d'une brosse de nettoyage.

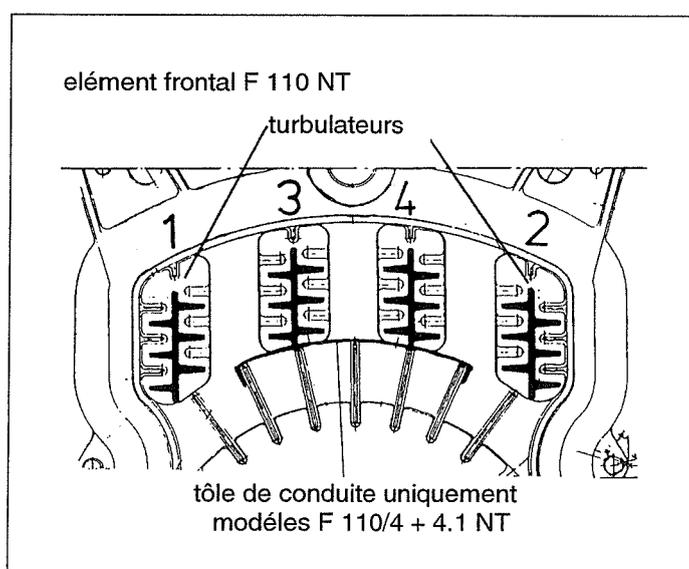


image 16

Les turbulateurs portent des chiffres. Les chiffres correspondants doivent se trouver sur l'avant. Puis placer les turbulateurs avec leurs chiffres suivant l'image 16 dans les surfaces secondaires.



Les turbulateurs glissent facilement dans les surfaces secondaires. Il faut pas les forcer!

Indication:

Suivant le type de la chaudière la quantité de turbulateurs varie (voir données techniques chapitre 7). Tôle de conduite uniquement aux modèles F 110/3 NT et F 110/4.1 NT.

Afin d'adapter la température de fumées aux conditions de la cheminée sur place on peut enlever les turbulateurs, toujours par paire, d'abord les extérieures.

- Fermer la porte du brûleur et serrer les écrous.
- Remonter le revêtement frontal.
- Fermer le clapet de ramonage de la buse de fumées.
- Brancher l'interrupteur principal et contrôler les valeurs de combustion.

13. Pannes/Causes/Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Le brûleur ne s'allume pas	Relais du brûleur déclenche et se verrouille	Appuyer sur le bouton relais brûleur. Si après plusieurs tentatives le brûleur ne démarre toujours pas, appeler IMPERATIVEMENT un technicien
Odeur de gaz	Fuites sur les robinetteries, tuyauteries ou brûleur	Fermer tous les robinets et vannes d'arrêt de l'arrivée du gaz. APPELER IMMEDIATEMENT la société distributrice de gaz et ventiler largement le local en cause
Odeur de mazout	Idem	Contrôler l'installation pour localiser la (ou les) fuite(s) Colmater et éventuellement appeler l'installateur
La pompe ne fonctionne pas	Borne ou pont détachés Condensateur défectueux Rotor bloqué	Reserrer les vis du bornier Contrôler les fusibles, au besoin les changer Le remplacer Avant chaque période de chauffe essayer le rotor à petite vitesse car les dépôts de l'eau chaude peuvent avoir occasionné un blocage. Tourner l'axe du moteur d'un côté et de l'autre avec un tournevis jusqu'à ce que le rotor tourne librement
CO ₂ trop faible	Mauvaise arrivée d'air Le cordon d'amiante manque entre les éléments Conduit de fumée fuit	Uniquement possible pour les chaudières livrées non montées. Demonter la chaudière et la remonter en mettant le cordon d'amiante L'étancher avec du cordon d'amiante
Température de fumée trop élevée	La chaudière est encrassée Mauvaise arrivée d'air Tirage de la cheminée trop important	La nettoyer Voir ci-dessus Faire installer un régulateur de tirage
Température de fumée trop basse	Puissance du brûleur non adaptée à la chaudière, ou réglage d'air du brûleur incorrect	Vérifier le réglage, aviser le SERVICE APRES VENTE ou le fournisseur de brûleur
Le disjoncteur déclenche	Il est surchargé Il est mal réglé Influence par une source de chaleur étrangère à l'installation	Eliminer la cause de cette surcharge Contrôler le réglage suivant la plaque signalétique Déplacer l'appareil ou l'isoler contre la chaleur

Pour toutes les pannes mentionnées ci-dessus ou pour toutes autres pannes, il est conseillé d'appeler un technicien.

deville 



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

Tableau de commande SP1.1 et SP1.2

Instructions d'installation



Image 1 tableau de commande SP 1.1

1. Description

Les tableaux de commande SP 1.1 et SP 1.2 sont à combiner

avec la chaudière F 110 NT. Techniquement il est possible de combiner tous les tableaux de commande avec les chaudières de la série F 210 NT. Dans quelques pays par contre l'utilisation d'un brûleur à deux allures est prescrite, et uniquement le tableau de commande SP 2.2 peut être utilisé.

Le tableau de commande SP 1.1 pour l'utilisation avec un brûleur à une allure et une installation de chauffage avec maximal un circuit de radiateur et une production d'ecs.

Le tableau de commande SP 1.2 pour l'utilisation avec un brûleur à une allure et une installation de chauffage avec jusqu'à deux circuits mélangeurs et une production d'ecs.

Les tableaux de commande sont équipés d'un aquastat de 30° à 90°, d'un thermomètre, d'une sécurité de surchauffe, d'un interrupteur principal on/off, d'un interrupteur auto/man pour la pompe de chauffage, d'un interrupteur auto(avec régulation)/man(en manuelle)/TÜV(test brûleur) et d'une lampe témoin.

2- Prescriptions

Il faut respecter les directives d'installation de chauffage ainsi que les réglementations locales.

3. Garantie

La garantie est de 12 mois. Elle compte à partir de l'installation.

4. Etendu de Livraison

Tableau de commande avec emballage en carton.

5. Accessoires

Tableau de commande SP 1.1

Avec le tableau SP 1.1 on peut utiliser les régulations suivantes:

- **RVA 33.121** : Régulation en fonction de la température extérieure pour un circuit (direct) radiateur et une production d'ecs.
- **RVA 53.140** : Régulation en fonction de la température extérieure pour un circuit (mêlé : avec vanne motorisée) radiateur ou plancher chauffant et une production d'ecs.
- Sonde d'ambiance **QAA50** pour régulations de type RVA
- Commande à distance **QAA70** pour régulations de type RVA
- **Module SPR** : priorité E.C.S. pour ballon

Tableau de commande SP 1.2

Avec le tableau SP 1.2 on peut utiliser les régulations suivantes:

- **RVA 33.121** : Régulation en fonction de la température extérieure pour un circuit (direct) radiateur et une production d'ecs.
- **RVA 53.140** : Régulation en fonction de la température extérieure pour un circuit (mêlé : avec vanne motorisée) radiateur ou plancher chauffant et une production d'ecs.
- **RVA 53.280** : Régulation en fonction de la température extérieure pour deux circuits (mêlés) radiateur ou plancher chauffant et une production d'ecs.

- Sonde d'ambiance **QAA50** pour régulations de type RVA
- Commande à distance **QAA70** pour régulations de type RVA
- **Module SPR** : priorité E.C.S. pour ballon

Légende

1.	Description			
2.	Prescriptions			
3.	Garantie			
4.	Etendue de livraison			
5.	Accessoires			
6.	Montage du tableau de commande	1		
7.	Câblage	1		
7.1	Les raccords au tableau SP 1.1	2		
7.1.1		2		
7.1.2		2		
7.1.3		2		
7.2	Les raccords au tableau SP 1. 2			3
7.2.1				3
7.2.2				3
7.2.3				3
7.2.4				4
8.	Schéma électrique			5
9.	Utilisation			7

6. Montage tableau de commande

- enlever la tôle du couvercle de la chaudière (1)
- dérouler les tubes capillaires et les câbles
- placer le tableau sur la chaudière en le fixant avec les boulons en plastique dans l'habillage de la chaudière (2)

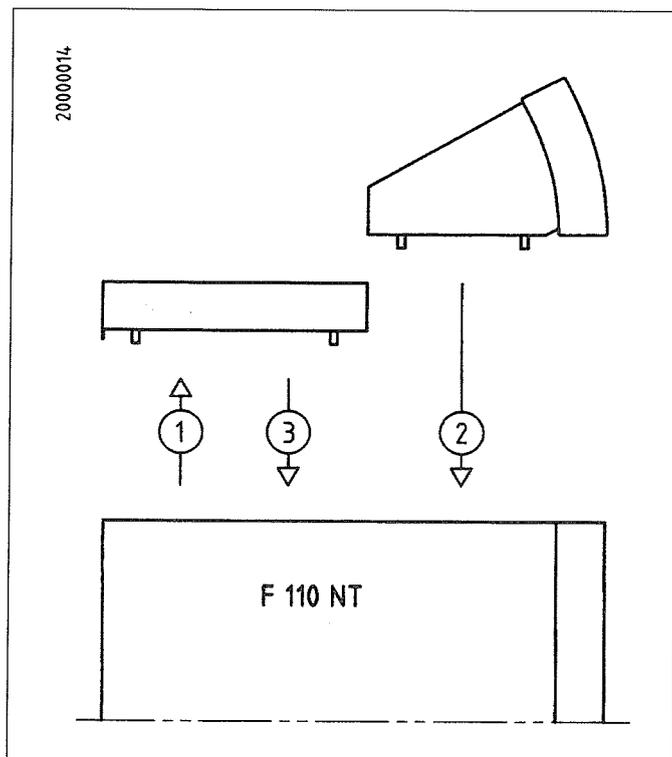


image 2 montage tableau de commande

- raccorder la sonde de la chaudière au câble prévu
- placer les sondes dans le doigt de gant
- pour éviter que les sondes sortent du doigt de gant il faut les fixer avec le ressort de sûreté



image 3



Important

En introduisant les éléments capillaires et sondes dans le doigt de gant il faut prendre soin qu'il n'y ait pas de contact entre les tubes capillaires et des parties qui sont en contact avec les fumées (porte de brûleur).

7. Câblage



Important

Avant de commencer le câblage électrique l'installation doit être hors tension!



Attention

Veiller à ce que des câbles de sondes et des câbles de 230 V ne soient jamais dans une même conduite.

Le tableau de commande est équipé en série avec deux câbles avec fiches pour le raccordement à un brûleur à deux allures.

On les coince soit à gauche, soit à droite dans les conduites des câbles prévus aux tôles latérales puis on les place à travers l'ouverture dans la tôle de socle (uniquement F 110/3-4.1 NT) respective central par en dessous de la tôle frontale au brûleur.

Les raccords électriques sont à effectuer aux fiches correspondantes du tableau de commande. Nous conseillons d'enlever d'abord une fiche du tableau (par exemple le réseau), puis de raccorder fil par fil suivant l'indication de la fiche. Après avoir reconnecté la fiche au tableau on enlève la suivante (p. ex. pompe 1) etc.

7.1 Les raccords au tableau SP 1.1

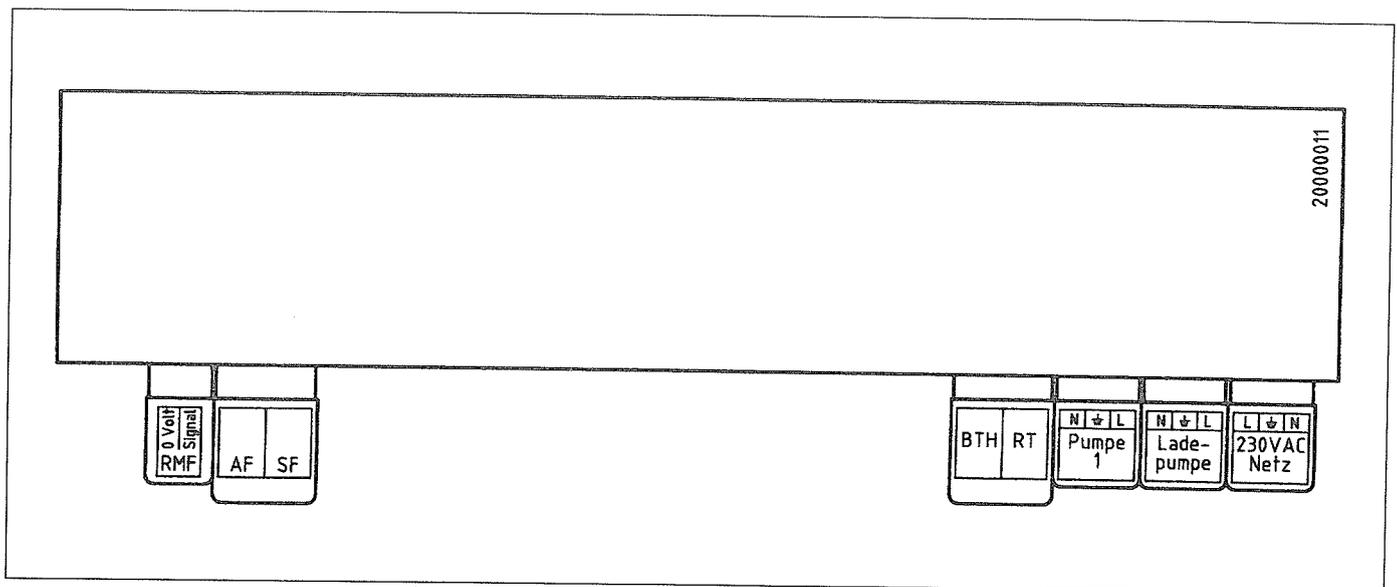


image 4 fiches du SP 1.1 pour le raccordement électrique

7.1.1

Les raccords 230 V sont à effectuer aux fiches suivantes (voir image 4):

alimentation réseau:	fiche "Netz"
pompe de circulation	
chauffage:	fiche "Pumpe 1"
pompe de charge ballon:	fiche "Ladepumpe"

Les sondes sont à raccorder comme suit:

sonde extérieure:	fiche "AF"
sonde ballon:	fiche "SF"

La sonde de la chaudière est à raccorder au câble indiqué du tableau de commande. Il se coince à la borne (près des sondes).

Pour le montage il faut enlever la plaque fausse du SP 1.1, à l'aide d'un tournevis. Puis il faut joindre toutes les fiches du tableau avec la régulation, à savoir les fiches P1 (4 pôles), P2 (6 pôles) et P11 (12 pôles). Après cela la régulation est introduite dans le tableau et fixé à l'aide d'un tournevis d'un quart de tour.

Pour le fonctionnement en mode automatique il faut mettre l'aquastat sur 90°C, et tous les interrupteurs auto/man pour la pompe de circulation chauffage et auto/man/TÜV sont à mettre sur auto.

La sonde de la chaudière est à raccorder au câble indiqué du tableau de commande. Il se coince à la borne (près des sondes).

Pour le montage il faut enlever la plaque fausse du SP 1.1, à l'aide d'un tournevis. Puis il faut joindre toutes les fiches du tableau avec la régulation, à savoir les fiches P1 (4 pôles), P2 (6 pôles) et P11 (12 pôles). Après cela la régulation est introduite dans le tableau et fixé à l'aide d'un tournevis d'un quart de tour.

Pour le fonctionnement en mode automatique il faut mettre l'aquastat sur 90°C, et tous les interrupteurs auto/man pour la pompe de circulation chauffage et auto/man/TÜV sont à mettre sur auto.

7.1.2

la fiche RMF:
fiche "RMF", signal
fiche "RMF", 0 Volt

7.1.3

Les raccords 230 V sont à effectuer aux fiches suivantes (voir image 4):

alimentation réseau:	fiche "Netz"
pompe de circulation	
chauffage:	fiche "Pumpe 1"
pompe de charge ballon:	fiche "Ladepumpe"

Les sondes sont à raccorder comme suit:

sonde ballon:	fiche "SF"
---------------	------------

7.2 Les raccords au tableau SP 1.2

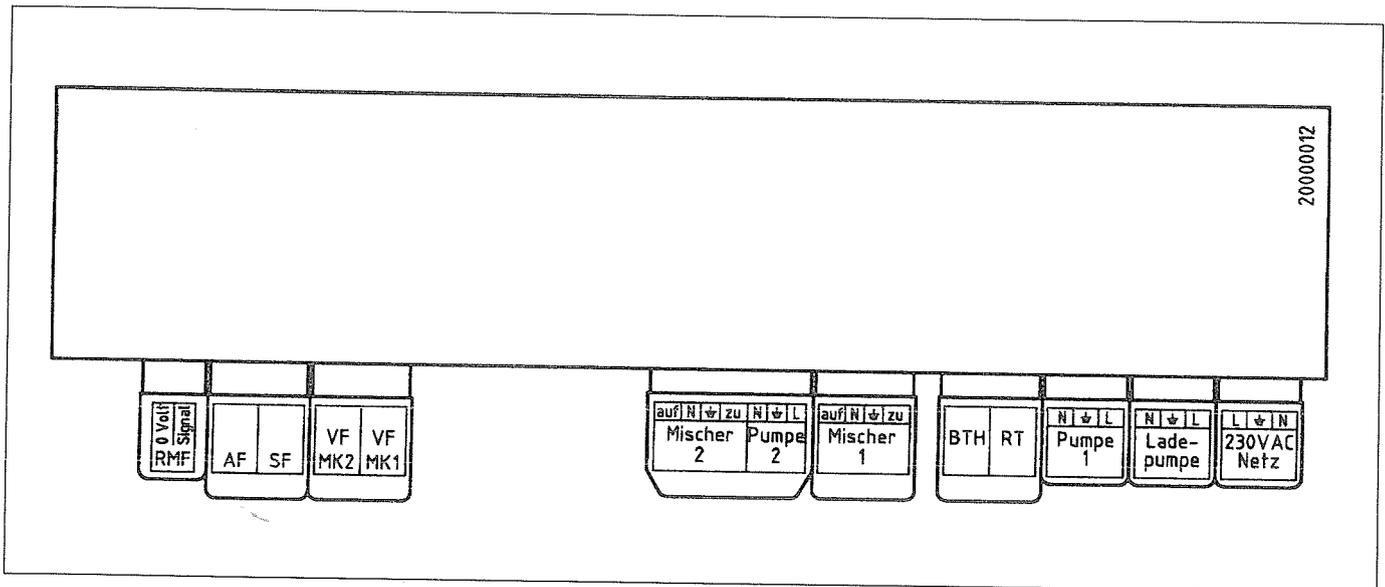


image 5 fiches du SP 1.2 pour le raccordement électrique

7.2.1

Les raccords 230 V sont à effectuer aux fiches suivantes (voir image 5):

alimentation réseau:	fiche "Netz"
pompe de circulation chauffage:	fiche "Pumpe 1"
pompe de charge ballon:	fiche "Ladepumpe"
moteur mélangeur:	fiche "Mischer 1"

Les sondes sont à raccorder comme suit:

sonde extérieure:	fiche "AF"
sonde ballon:	fiche "SF"
sonde de départ mélangeur:	fiche "VK-MK 1"

La sonde de la chaudière est à raccorder au câble indiqué du tableau de commande. Il se coince à la borne (près des sondes).

Pour le montage il faut enlever la plaque fausse du SP 1.2, à l'aide d'un tournevis. Puis il faut joindre toutes les fiches du tableau avec la régulation, à savoir les fiches P1 (4 pôles), P2 (6 pôles) et P11 (12 pôles). Après cela la régulation est introduite dans le tableau et fixé à l'aide d'un tournevis d'un quart de tour.

Pour le fonctionnement en mode automatique il faut mettre l'aquastat sur 90°C, et tous les interrupteurs pour la pompe production d'ecs et auto/man/TÜV sont à mettre sur auto.

7.2.2

Les raccords 230 V sont à effectuer aux fiches suivantes (voir image 5):

alimentation réseau:	fiche "Netz"
pompe de circulation chauffage circuit radiateur (vert):	fiche "Pumpe 1"
pompe de charge ballon:	fiche "Ladepumpe"
pompe de circulation chauffage circuit mélangeur (rouge):	fiche "Pumpe 2"
moteur mélangeur:	fiche "Mischer 2"

Les sondes sont à raccorder comme suit:

sonde extérieure:	fiche "AF"
sonde ballon:	fiche "SF"
sonde de départ mélangeur:	fiche "VK-MK 2"

La sonde de la chaudière est à raccorder au câble indiqué du tableau de commande. Il se coince à la borne (près des sondes).

Pour le montage il faut enlever la plaque fausse du SP 1.2, à l'aide d'un tournevis. Puis il faut joindre toutes les fiches du tableau avec la régulation.

Après cela la régulation est introduite dans le tableau et fixé à l'aide d'un tournevis d'un quart de tour.

Pour le fonctionnement en mode automatique il faut mettre l'aquastat sur 90°C, et tous les interrupteurs pour la pompe production d'ecs, la pompe de circulation chauffage circuit 2 et auto/man/TÜV sont à mettre sur auto.

7.2.3

Les raccords 230 V sont à effectuer aux fiches suivantes (voir image 5):

alimentation réseau:	fiche "Netz"
pompe de circulation chauffage mélangeur 1 (vert):	fiche "Pumpe 1"
moteur mélangeur 1:	fiche "Mischer 1"
pompe de charge ballon:	fiche "Ladepumpe"
pompe de circulation chauffage mélangeur 2 (rouge):	fiche "Pumpe 2"
moteur mélangeur 2:	fiche "Mischer 2"

Les sondes sont à raccorder comme suit:

sonde extérieure:	fiche "AF"
sonde ballon:	fiche "SF"
sonde départ mélangeur 1:	fiche "VF-MK 1"
sonde départ mélangeur 2:	fiche "VF-MK 2"

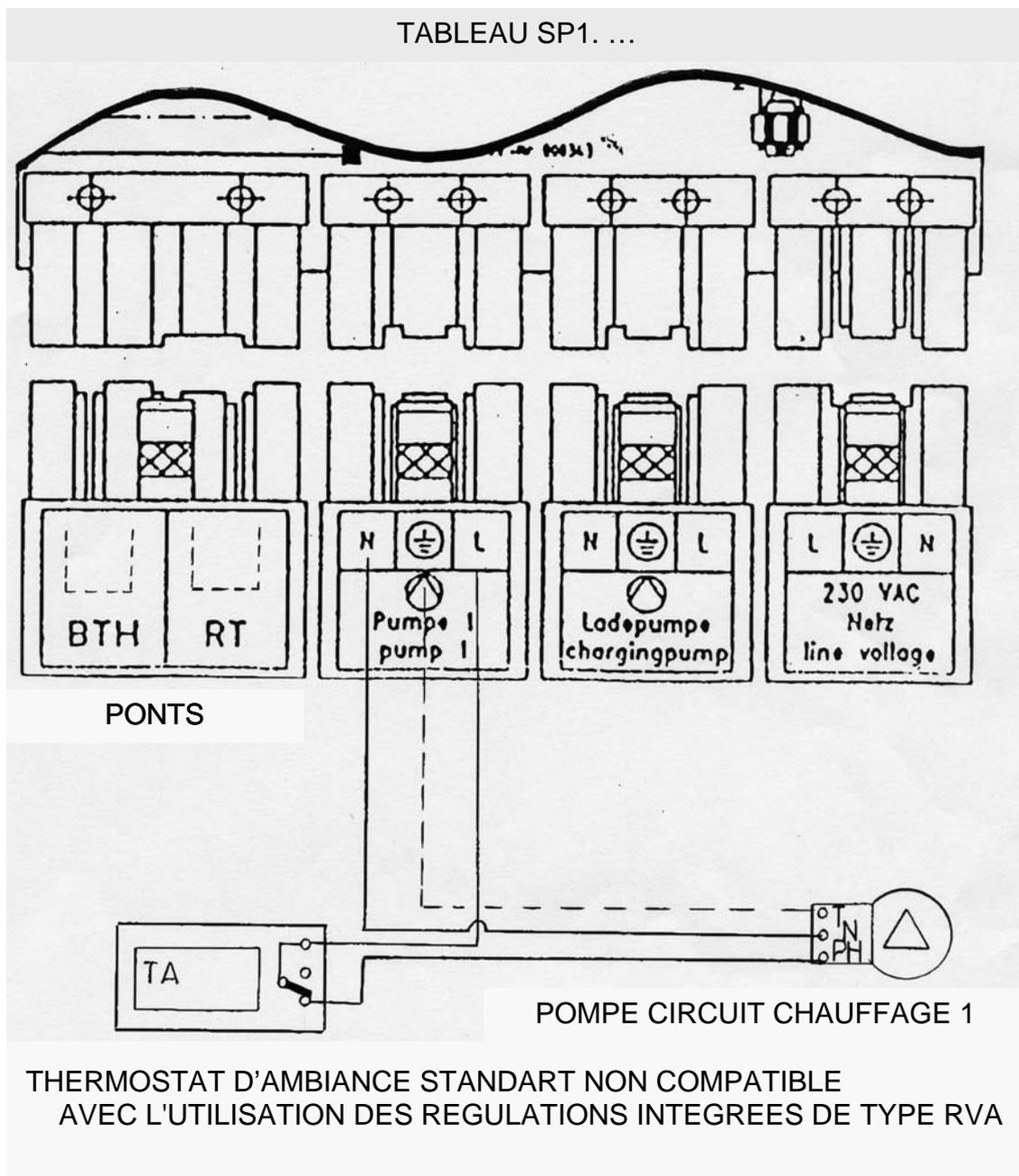
La sonde de la chaudière est à raccorder au câble indiqué du tableau de commande. Il se coince à la borne (près des sondes).

Pour le montage il faut enlever la plaque fausse du SP 1.2, à l'aide d'un tournevis. Puis il faut joindre toutes les fiches du tableau avec la régulation.

Après cela la régulation est introduite dans le tableau et fixé à l'aide d'un tournevis d'un quart de tour.

Pour le fonctionnement en mode automatique il faut mettre l'aquastat sur 90°C, et tous les interrupteurs pour la pompe production d'ecs, la pompe de cirulation chauffage circuit 2 et auto/man/TÜV sont à mettre sur auto.

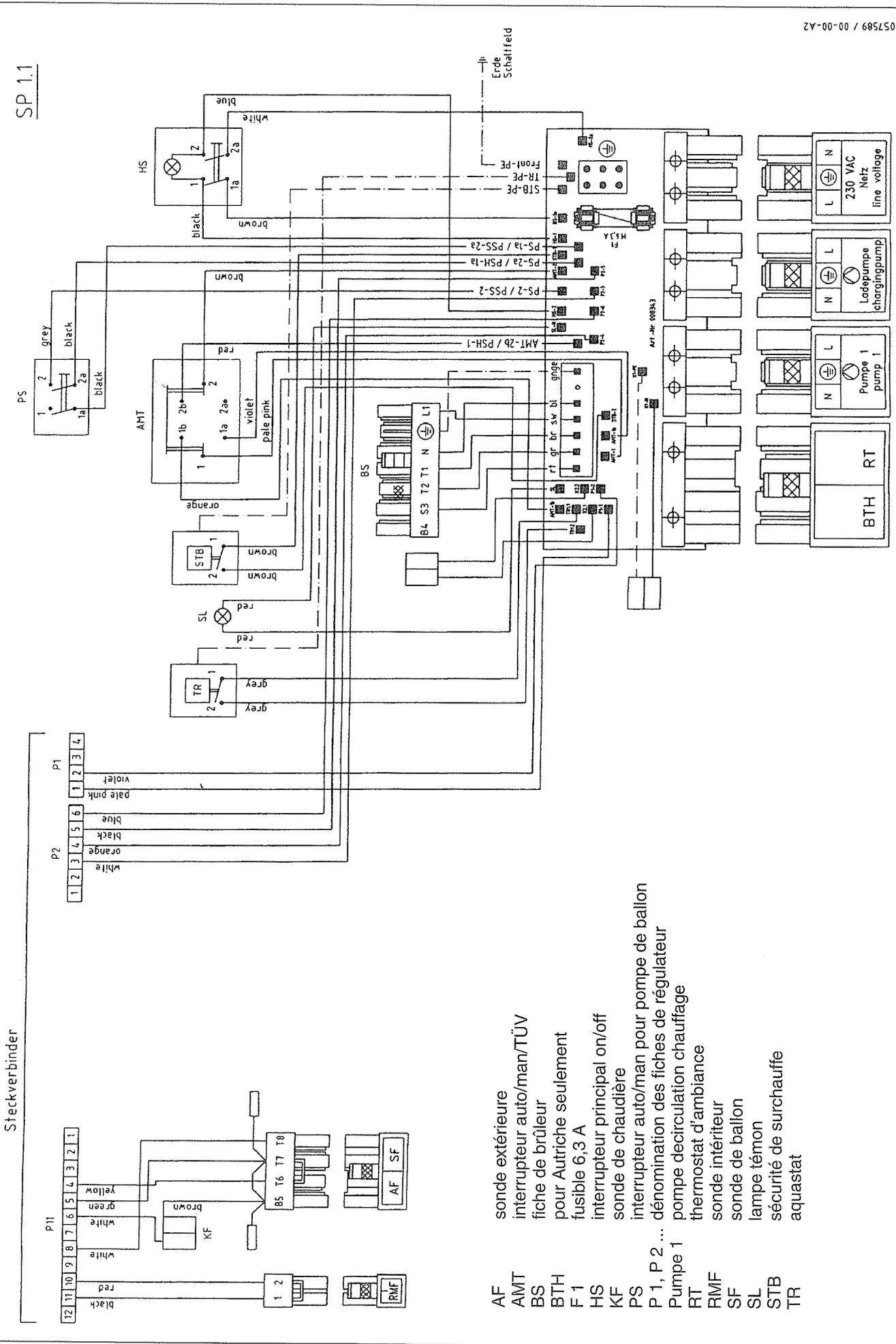
CABLAGE DU THERMOSTAT D'AMBIANCE
 AVEC L'UTILISATION D'UN
 MODULE E.C.S. DE TYPE SPR



8. Schéma électrique

00057589 / 00-00-A2

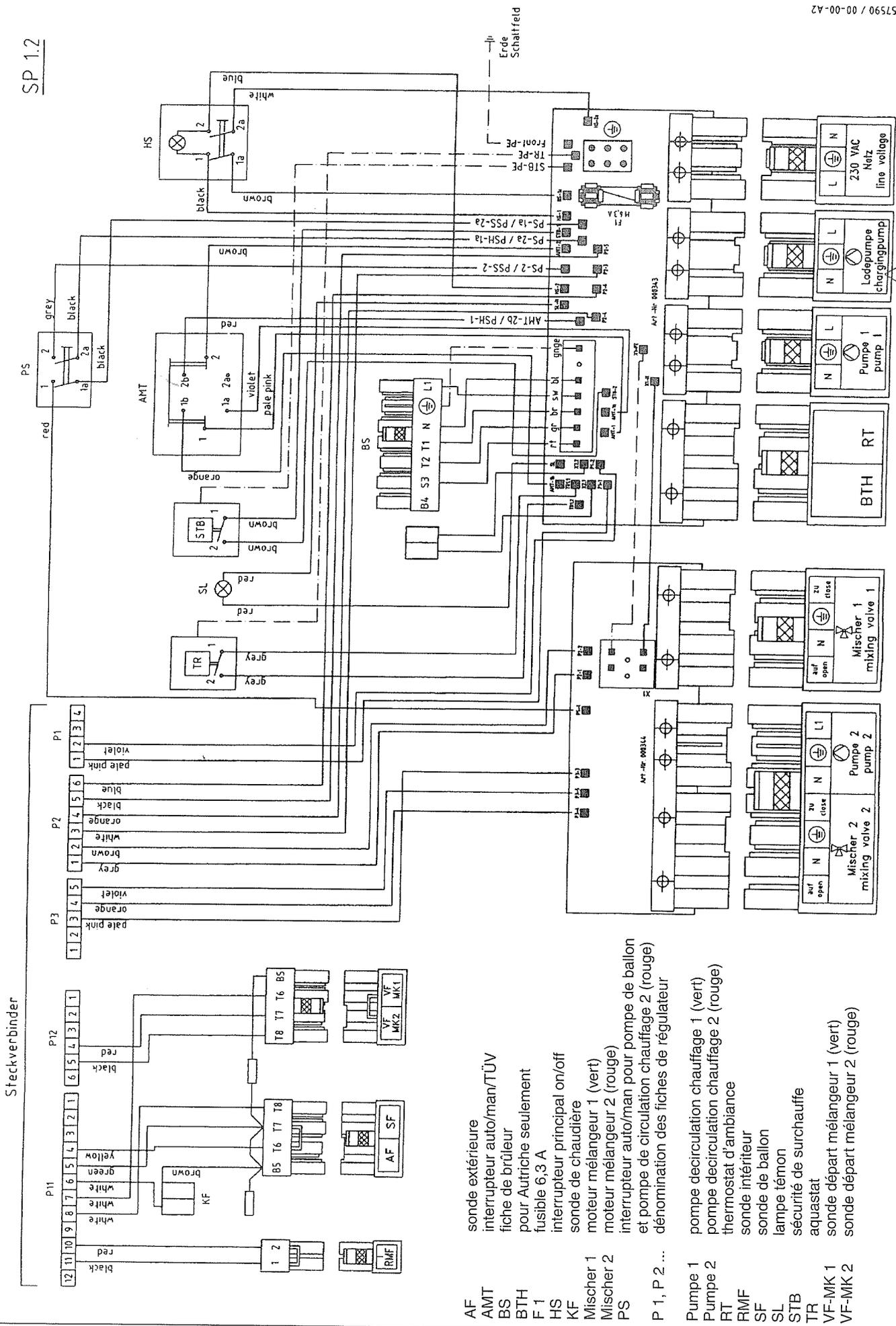
SP 1.1



- AF sonde extérieure
- AMT interrupteur auto/man/TÜV
- BS fiche de brûleur
- BTH pour Autriche seulement
- F 1 fusible 6,3 A
- HS interrupteur principal on/off
- KF sonde de chaudière
- PS interrupteur auto/man pour pompe de ballon
- P 1, P 2 ... dénomination des fiches de régulateur
- Pumpe 1 pompe de circulation chauffage
- RT thermostat d'ambiance
- RMF sonde d'ambiance
- SF sonde intérieur
- SL sonde de ballon
- STB lampe témoin
- TR sécurité de surchauffe
- aquastat aquastat

image 7 schéma électrique du SP 1.1

SP 1.2



POMPE DE CHARGE
E.C.S.

- AF sonde extérieure
- AMT interrupteur auto/man/TÜV
- BS fiche de brûleur
- BTH pour Autriche seulement
- F 1 fusible 6,3 A
- HS interrupteur principal on/off
- KF sonde de chaudière
- Mischer 1 moteur mélangeur 1 (vert)
- Mischer 2 moteur mélangeur 2 (rouge)
- PS interrupteur auto/man pour pompe de ballon et pompe de circulation chauffage 2 (rouge)
- P 1, P 2 ... dénomination des fiches de régulateur
- Pumpe 1 pompe decirculation chauffage 1 (vert)
- Pumpe 2 pompe decirculation chauffage 2 (rouge)
- RT thermostat d'ambiance
- RMF sonde intérieure
- SF sonde de ballon
- SL lampe témoin
- STR sécurité de surchauffe
- TR aquastat
- VF-MK 1 sonde départ mélangeur 1 (vert)
- VF-MK 2 sonde départ mélangeur 2 (rouge)

image 8 schéma électrique du SP 1.2

9. Utilisation

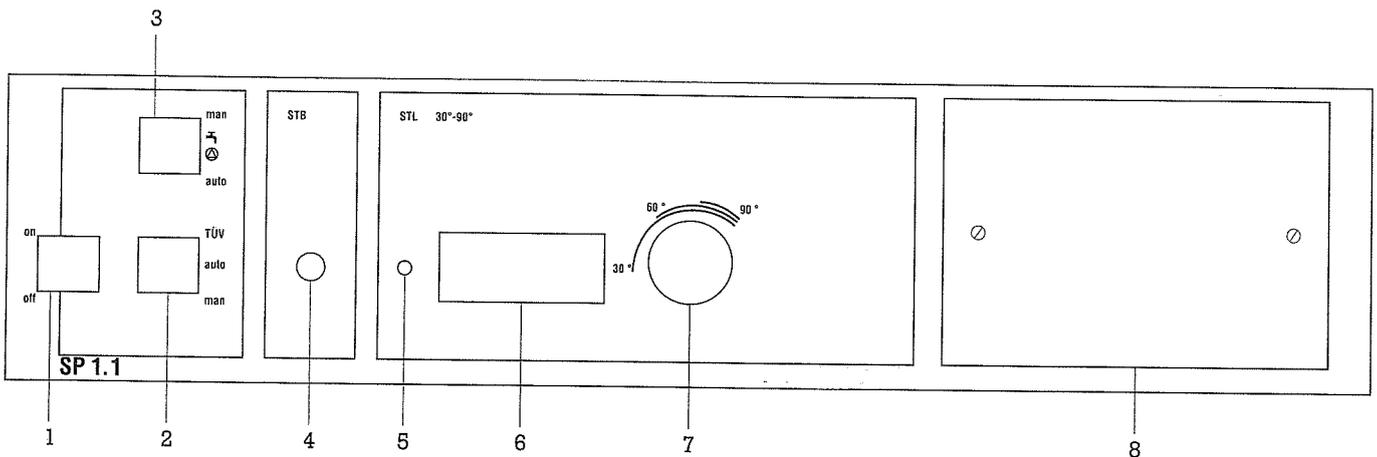


image 9 tableau de commande SP 1.1 façade

1 interrupteur principal on/off

À l'aide de cet interrupteur la chaudière est mise sous tension (on) ou coupé de la tension (off)

2 interrupteur auto/man/TÜV

auto: position à choisir en combinaison avec une régulation, détermine le fonctionnement du brûleur et de la pompe.

man: position à choisir au moment de non fonctionnement de la régulation. La chaudière fonctionne selon les aquastats du tableau de commande.

TÜV: cette position sert à vérifier le fonctionnement de la sécurité de surchauffe. Des tests sont à effectuer uniquement par un spécialiste.

3 interrupteur auto/man pompe de charge

auto: position à choisir en combinaison avec une régulation

man: position à choisir en cas de non fonctionnement de la régulation. La pompe de charge tourne continuellement.

3a interrupteur auto/man pompe circulation circuit 2 (uniquement SP 1.2)

auto: position à choisir en combinaison avec une régulation

man: position à choisir en cas de non fonctionnement de la régulation. La pompe de circulation du circuit 2 tourne continuellement.

4 sécurité de surchauffe STB

Elle coupe le brûleur en cas d'absence d'autres éléments de contrôle. Le brûleur ne se remet pas en route automatiquement. À cette fin il faut enlever le capot et enfoncer la goupille du STB.

5 lampe témoin STL

6 thermomètre de température d'eau de la chaudière

7 aquastat première allure

Il règle sans gradation la température de départ de la chaudière entre 30 et 90°C.

En combinaison avec une régulation l'aquastat est à tourner jusqu'à la butée.

8 Possibilité de montage d'une régulation

Un fusible de 6,3 ampères est incorporé dans le tableau de commande. Afin d'échanger le fusible il faut mettre l'interrupteur principal sur off. Le tableau peut être ouvert en démontant les vis à côté des fiches. Après l'échange on referme le tableau et on peut mettre la chaudière en route.

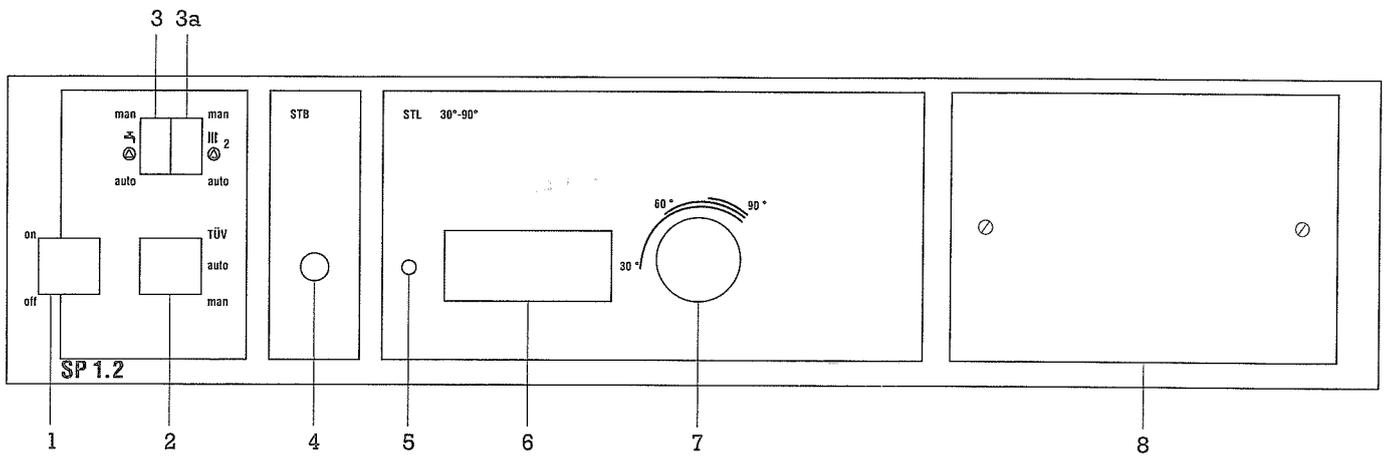
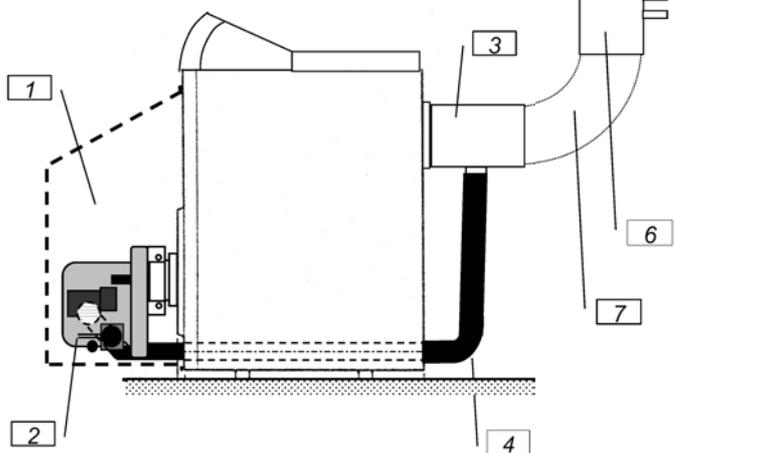
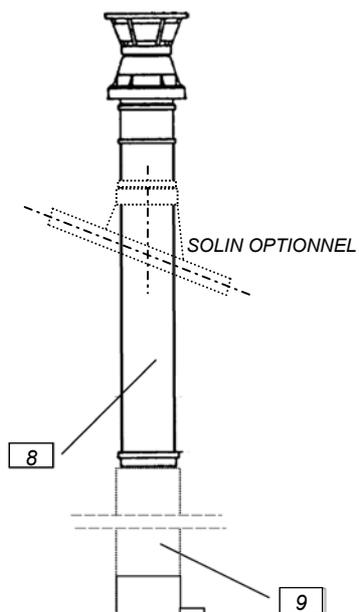
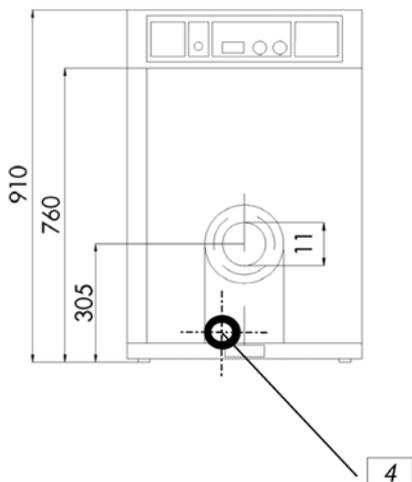
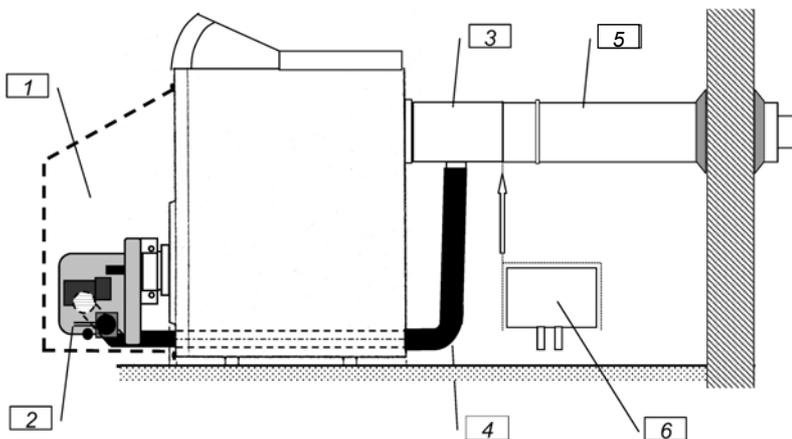


image 10 tableau de commande SP 1.2 façade



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



Pos.	Code	DESIGNATION
1	CHZTCAPOT	Capot insonorisant F110
2	HL60 AL2/G5 HL60 BL2/G6	Brûleur fioul version Unit ventouse (G5 : F110/ 4V - G6 : F110/ 4.1V)
3	CEZXLYD08A1	Adaptateur coaxial 80/125
4	CEZVFLEXIBLE	Flexible ventouse fioul (air neuf) - Ø50 mm env.
5	223109	Terminal coaxial horizontal 80/125
6	114563	Récupérateur de condensats 80/125 Pose fortement conseillée (de série au catalogue 2005)
7	114561	Coude 80/125 à 90° De série au catalogue 2005 uniquement pour système coaxial vertical
8	184144	Terminal coaxial vertical 80/125
9	-	Manchons fixes ou télescopiques (en option : voir catalogue)
Longueur maxi ventouse		Horizontale : 5 ml* Verticale : 6 ml* moins coude de départ (7) => 5ml*

* l'insertion d'un coude à 90° équivaut à 1 m de longueur disponible en moins
 l'insertion d'un coude à 45° équivaut à 0.5 m de longueur disponible en moins